

**ОСОБЕННОСТИ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ СЛОЖНЫХ ТЕРМИНОВ
БУХГАЛТЕРИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Научный руководитель: Ходжаханов Музаффар Мухтарович

Вр. и. о. доцента кафедры «Иностранных языков»

доктор философии по филологическим наукам

Alfraganus University, Республика Узбекистан, город Ташкент,

e-mail: khodzhakhanov76@mail.ru

Автор: Икромов Огабек Рустам угли

студент, группа IF 22-06

Факультет филологии

Alfraganus University, Республика Узбекистан, город Ташкент,

e-mail: ogabekikromov4045@gmail.com

Аннотация: *Статья посвящена анализу особенностей словообразования сложных терминов бухгалтерии в английском языке. Рассматриваются основные подходы к определению понятия «термин» в рамках терминоведения и лексикологии. Особое внимание уделяется структурной классификации бухгалтерских терминов, а также основным способам их образования — словосложению и словопроизводству. На материале английской бухгалтерской терминологии выявляются наиболее продуктивные словообразовательные модели и уточняется различие между терминологической и общеупотребительной лексикой.*

Ключевые слова: *терминология, бухгалтерский учет, английский язык, словообразование, словосложение, словопроизводство, сложные термины.*

Abstract: *This article analyzes the word formation characteristics of complex accounting terms in English. It examines the main approaches to defining the concept of "term" within the framework of terminology and lexicology. Particular attention is paid to the structural classification of accounting terms, as well as the main methods of their formation—composition and word derivation. Using English accounting terminology, the most productive word-formation patterns are identified and the distinction between terminological and common vocabulary is clarified.*

Keywords: *terminology, accounting, English language, word formation, compounding, word derivation, complex terms.*

ВВЕДЕНИЕ

Вступление стран в глобальные торгово-рыночные экономические отношения с другими государствами обусловило необходимость изучения финансовых и бухгалтерских терминов, а также факторов, повлиявших на формирование понятий, стоящих за данными терминами.

Терминоведение зародилось в рамках лингвистики, преимущественно в лексикологии, и сохраняет тесную связь с данной научной дисциплиной, поскольку термины базируются на языковом субстрате — словах и словосочетаниях номинативного характера, относящихся к определенному естественному языку [1, 78]. Существует множество теорий и подходов к определению термина. Так, научный термин определяется как «слово или словосочетание специального языка, создаваемое для точного выражения специальных понятий и обозначения специальных предметов» [2, 45].

По мнению А.Н. Баранова, «термины можно определить как слова (словосочетания) метаязыка науки и приложений научных дисциплин, а также слова, обозначающие специфические реалии областей конкретной практической деятельности человека» [3, 112]. Б.Н. Головин рассматривает термин как «отдельное слово или образованное на базе имени существительного подчинительное словосочетание, обозначающее профессиональное понятие и предназначенное для удовлетворения специфических нужд общения в сфере определённой профессии» [4, 21].

Терминология представляет собой относительно замкнутую систему лексических единиц, функционирующих в рамках определенной профессиональной области и понятных, как правило, лишь специалистам данной сферы [5, 210].

По структурному признаку термины подразделяются на моноксемные, состоящие из одного слова, и полилексемные, включающие несколько компонентов и представляющие собой устойчивые словосочетания [6, 97]. К моноксемным терминам бухгалтерского учета относятся: account, assets, bond, amortization и др. К полилексемным — book value, capital expenditure, budgetary control, closing inventory и др.

В английском языке основными способами образования бухгалтерских терминов являются словосложение (compounding) и словопроизводство (derivation) [1, 134].

Словосложение предполагает образование нового термина путем объединения двух лексических основ. Анализ материала показал, что наиболее продуктивными являются детерминативные сложные существительные, образованные по следующим моделям:

- существительное + существительное: bookkeeper — бухгалтер (book + keeper);
- существительное + герундий (V-ing): bookkeeping — бухгалтерский учет (book + keeping);
- глагол + наречие: turnover — оборот, выручка (turn + over).

Словопроизводство широко представлено суффиксальной деривацией, в частности с использованием суффикса -ability: understandability — понятность, verifiability — проверяемость, что отражает тенденцию к формированию абстрактных качественных характеристик бухгалтерской информации [2, 83].

Термины и общеупотребительные слова не являются эквивалентными. Термин любой отрасли знания выражает специальное профессиональное, научное или техническое понятие, например: просодия, катахреза (лингв.), локаут, холдинг (финанс.), в отличие от общеупотребительных слов, выражающих общие представления или бытовые понятия: бессмертие, бешенство, бинт, бильярд.

Закключение.

Таким образом, терминология рассматривается как особая подсистема лексики литературного языка, которая обеспечивает выполнение специальной профессиональной коммуникации и определяет номинацию профессиональных предметов, признаков, действий, явлений. Термин всегда является членом определенной терминосистемы. Значение слова-термина соотносит его прежде всего не с отдельным предметом, а с их классом, рядом, типом, значение слова-нетермина соотносит его с конкретной вещью, предметом, свойством, процессом [7].

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Лейчик В.М. Терминоведение: предмет, методы, структура. — 4-е изд. — М.: Либроком, 2009. — 256 с.
2. Алексеева Л.М. Проблемы термина и терминообразования. — Пермь, 1998. — 120 с.
3. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику. — М., 2001. — 360 с.
4. Головин Б.Н. Лингвистические основы учения о терминах. — М., 1987. — 103 с.
5. Хакиева З.У. Место терминологии в лексической системе языка // Современная филология. — Уфа, 2011. — С. 209–212.
6. Суперанская А.В., Подольская Н.В., Васильева Н.В. Общая терминология: вопросы теории. — М.: Либроком, 2009. — 248 с.
7. Баран О. В. Сопоставление экономических терминосистем во французском и русском языках в аспекте современной неологии: Дисс. ... канд. филол. наук. — М., 2005. — 234 с.